

VERTRAG ÜBER PARTNERSCHAFT UND ZUSAMMENARBEIT (Städtepartnerschaftsvertrag)

zwischen der Stadt Radlin (Republik Polen)

und

der Stadt Genthin (Bundesrepublik Deutschland)

Die Bürgermeisterin der Stadt Radlin, Republik Polen, und der Bürgermeister der Stadt Genthin, Bundesrepublik Deutschland, unterzeichnen auf der Grundlage des Beschlusses Nr. BRM-0150/XXIV/214/08 des Stadtrates der Stadt Radlin vom 27.11.2008 und des Beschlusses des Stadtrates der Stadt Genthin Nr. B-378/04-09/SR vom 26.03.2009 einen Vertrag über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Städten Radlin und Genthin.

Gemeinsam mit den Einwohnern unserer Städte, aber insbesondere zusammen mit der jungen Generation, möchten wir Treffen organisieren und vielseitige Projekte im Bereich der Wirtschaft, der Kultur und Bildung, im Gesundheitswesen sowie auf den Gebieten des Tourismus und des Sportes entwickeln, fördern und umsetzen.

Wir verpflichten uns, die Kontakte bei der Realisierung dieser Projekte auf verschiedenen Ebenen, zwischen den Institutionen und Organisationen, aber auch im Bereich von Privatpersonen, soweit sie dem Allgemeinwohl der Einwohner beider Städte dienen, im Rahmen der Partnerschaft zu unterstützen und zu festigen. Unsere Kontakte dienen der Vertiefung der deutsch-polnischen Freundschaft und der Festigung des europäischen Gedankens.

Die Unterzeichner dieser Vereinbarung sehen sich in der Pflicht, bezüglich der gegenseitigen Kontakte zwischen den Institutionen, Unternehmen, den Nichtregierungsorganisationen und anderen Subjekten dieser Städtepartnerschaft, zu vermitteln und den Austausch zu befördern sowie im Rahmen unserer Möglichkeiten zu unterstützen. Dabei sind wir uns darin einig, dass diese Partnerschaft von der Breite unserer Einwohner getragen werden soll. Zwischen deren Organisationen soll diese Zusammenarbeit durch gesonderte Festlegungen und abgeschlossene individuelle Verträge und Vereinbarungen lebendig gestaltet werden.

Die Partnerschaft zwischen unseren Städten fügt sich in den Rahmen der Zusammenarbeit zwischen den europäischen Staaten ein, die sich das Ziel gestellt haben, Toleranz, gegenseitige Achtung und den Erhalt des Friedens in Anlehnung an den Gedanken der Europäischen Union zu propagieren.

Der vorliegende Vertrag über die Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen unseren Städten tritt mit der Unterzeichnung durch die Vertreter beider Städte in Kraft.

Der Vertrag wird über einen unbefristeten Zeitraum geschlossen und kann auf Wunsch einer Seite unter Einhaltung einer halbjährigen Kündigungsfrist aufgelöst werden.

Der Vertrag wurde in polnischer und deutscher Sprache in zwei gleich lautenden Exemplaren, je ein Exemplar für jede Seite, ausgefertigt.

Genthin, den 04. April 2009

Für die Stadt Radlin:



Für die Stadt Genthin:



Jacek Sobik
Vorsitzender des Stadtrates in Radlin

Harry Czeke
Vorsitzender des Stadtrates in Genthin

Barbara Magiera
Bürgermeisterin der Stadt Radlin

Wolfgang Bernicke
Bürgermeister der Stadt Genthin